

Publicación original:

TORRES SANTO DOMINGO, Marta, “Un bestseller del siglo XVIII: el viaje de George Anson alrededor del mundo”, en *Biblio 3W, Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, Vol. IX, nº 531, 30 de agosto de 2004. [<http://www.ub.es/geocrit/b3w-531.htm>]. [ISSN 1138-9796].

***UN BESTSELLER DEL SIGLO XVIII:  
EL VIAJE DE GEORGE ANSON ALREDEDOR DEL MUNDO***

*Marta Torres Santo Domingo*

*Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid*

**Palabras clave:** Bibliografías, Viajes, libros de viajes, George Anson

**Key words:** Bibliographies, travels, travels books, George Anson

**Resumen:**

La expedición naval del almirante británico George Anson, durante los años 1740-1744, se enmarca en el contexto de la rivalidad entre los imperios español y británico por el dominio de los mares del sur. El episodio más conocido es el de la toma, por parte de Anson, del Galeón de Manila “Nuestra Señora de Covadonga”. Pero desde el punto de vista bibliográfico, la edición del relato de este viaje tiene un gran interés puesto que se convierte en una de las obras más representativas del género de literatura de viajes y en uno de los bestseller más importantes del siglo XVIII. En este artículo se analizan las distintas ediciones de la obra y su recepción, escasa, en España.

"When in the latter end of the summer of the year 1739, it was foreseen that a war with Spain was inevitable, it was the opinion of several considerable persons then trusted with the Administration of affairs, that the most prudent step the Nation could take, on the breaking out of the war, was attacking that Crown in her distant settlements..."

*A Voyage round the World in the years MDCCXL, I, II, III, IV*  
by George Anson. 1748. Book I, Chap. I <sup>i</sup>

## 1. El viaje

El relato del viaje que el Almirante británico George Anson realizó durante los años 1740-1744, en el que dio la vuelta al mundo viviendo un sinfín de peripecias, se convirtió, pasados los años, en uno de los más claros exponentes del éxito del género de la literatura de viajes durante el siglo XVIII. Multitud de ediciones y traducciones confirman el interés de una sociedad que quería, no sólo estar atenta a las aventuras militares de sus gobiernos, sino conocer mundos recién descubiertos, compartiendo las glorias y desventuras de sus marinos.

El libro de viajes triunfa como género y en él coinciden en estos años el patriotismo de las naciones que luchan por la hegemonía militar en los mares lejanos, la curiosidad por el descubrimiento y exploración de tierras ignotas y la posibilidad de expresar literariamente los mil matices del alma humana a través de dramáticas historias de victorias y naufragios. Como dice Juan Pimentel : "... es observando el viaje como empresa literaria y como género reformulado en el siglo XVIII con un acento y en una dirección muy característica, que podemos acercarnos a la dimensión de una narrativa cuyo éxito quizás radique en cómo supo resumir y predicar los valores y las aspiraciones de la propia Ilustración... Los libros de viajes jugaron un papel destacado para hacer de los habitantes de Londres y París ciudadanos del mundo. Convertirlos en verdaderos cosmopolitas significaba, entre otras cosas, hacer de ellos testigos virtuales del propio mundo" <sup>ii</sup>

El viaje de Anson tenía todos los ingredientes necesarios para triunfar en este contexto. Estaba comandado por un marino conocido y apreciado, George Anson, nacido en 1697 en el seno de una familia de la baja nobleza rural y cuya temprana

vocación le había llevado a ingresar en la Marina con sólo catorce años. En 1724 ya era capitán prestando servicio en las aguas coloniales de Carolina del Sur y Georgia. Gracias a sus méritos y a sus buenos contactos con el Almirantazgo, en 1739 se le encomienda una misión militar en la lucha entre España e Inglaterra.

La guerra hispano británica, conocida en España como la Guerra del Asiento y en Inglaterra como la Guerra de la Oreja de Jenkins duró de 1739 a 1748 y tuvo su origen en desacuerdos de tipo territorial (fronteras entre la Florida y Georgia) y de tipo económico aunque el contexto general era la rivalidad entre los imperios de la época. Además de un frente europeo en el que el protagonismo lo tuvo la Guerra de Sucesión Polaca, hubo un frente colonial en el que lo que se jugaban las potencias era la primacía en los Mares del Sur. En este sentido, la misión encomendada a Anson era muy clara : hostigar las colonias españolas en Chile y Perú fomentando la resistencia contra España y comenzar proyectos más ambiciosos en el Pacífico <sup>iii</sup>.

Aceptada la misión y tras más de diez meses de complejos preparativos, por fin, en el mes de septiembre de 1740 zarpó de Inglaterra una escuadra formada por seis barcos: el *Centurion* que sería la nave capitana, el *Argyll* (luego sustituida por el *Gloucester*), el *Severn*, el *Pearl*, el *Wager* y el *Tryal*.

La expedición vivió grandes dramas como demuestra el hecho de que sólo el *Centurion* consiguió regresar a casa con la misión cumplida. El *Severn* y el *Pearl*, tras quedar muy maltrechos al doblar el Cabo de Hornos, dieron la vuelta rumbo a Rio de Janeiro y posteriormente Inglaterra. El *Wager* naufragó cerca de la costa chilena y el destino de los supervivientes y sus testimonios se relatarán más adelante. El *Tryal* tuvo que ser barrenado tras perder el palo mayor y el trinquete y el *Gloucester* fue incendiado cuando estaba a punto de hundirse por motivos parecidos. Pero las pérdidas materiales no fueron lo más dramático del recuento de infortunios: de los mil novecientos hombres que iniciaron la aventura, perdieron la vida más de mil cuatrocientos, fundamentalmente debido a la temida enfermedad del escorbuto.

El viaje estuvo lleno de peripecias fascinantes para los lectores europeos como el redescubrimiento de las islas Malvinas, al sur del Atlántico, en las cuales vio el almirante una llave estratégica para controlar el Pacífico; las terribles tormentas al doblar el Cabo de Hornos, la descripción de los gigantes de la Patagonia y de exóticos animales como los leones marinos o la llegada y estancia en la mítica isla de Juan Fernández, en la que los diezmados marinos descansaron y repusieron fuerzas después de tantas desventuras.



II. Se olvidaron las bajas, mientras el público celebraba un raro triunfo en una guerra infinitamente prolongada; las descripciones del viaje llenaron periódicos y revistas; se compusieron coplillas burlescas y baladas populares en honor de Anson; se publicaron una media docena de narraciones del viaje..."<sup>v</sup>. Y en el momento en que el *Centurion* atracó en el muelle en su viaje de regreso, comienza la historia de un libro que se convirtió en un mito en toda Europa y cuyas vicisitudes bibliográficas vamos a intentar desentrañar a continuación.

## 2. Las ediciones del viaje

Como cuestión metodológica previa y, con el fin de facilitar el trabajo de futuros investigadores, cada vez que se cite una edición concreta se especificarán los ejemplares de esa edición disponibles en España. Si no hubiese ejemplares conocidos en España se especificará algún ejemplar de bibliotecas en el extranjero. Las siglas utilizadas hacen referencia a los catálogos y bases de datos utilizadas<sup>vi</sup>.

En los cuatro años que van desde 1744 a 1748, año de la publicación del relato oficial del viaje a cargo de Richard Walter, y con el fin de satisfacer la curiosidad del creciente público lector, vieron la luz una serie de narraciones más o menos detalladas y en muchos casos anónimas. Estas ediciones no están avaladas por el Almirantazgo británico, quien con el control de las publicaciones de los relatos oficiales ejercía una especie de "censura previa". Por ello, se considera que en la narración de algunos hechos, especialmente los más conflictivos, los relatos no oficiales pueden estar más cerca de la verdad.

Se considera que la primera de las versiones completas que se publicaron fue el *Authentic Journal* de John Philips, aunque en agosto de 1744 ya había aparecido un libro sobre el viaje, breve y anónimo :

*An authentic account of Commodore Anson's expedition : containing all that was remarkable, curious and entertaining during that long and dangerous voyage : viz. the violent storm they had ib doubling Cape Horn, their living on sea lyons and seal, their taking plundering and burning of Payta, their cruizing off Acapulco, their landing of the uninhabited island of Trinian where the Commodore's Ship was drove out to sea from her anchors by a storm for three weeks, himself and 110*

*of the people being ashore all the while, their proceeding to Macou, the manner of engaging and taking the rich Acapulco ship and their going to Canton in China with their reception by de Viceking, [et]c : taken from a private journal. -- London : Printed for M. Cooper at the Globe in Paternoster Row, 1744. -- [4], 60 p.; 8°. -- Sign.: []<2, B-H<4, I<2.*

CCPB000638440-4 [[Madrid, Biblioteca Central de Marina, Sig.: 00001388C]

John Philips era un supuesto oficial del Centurión y, aunque no había nadie con ese nombre en el viaje, el libro se basaba claramente en un diario de a bordo auténtico, aunque un tanto limitado. Se publicó en septiembre de 1744 :

*Philipps, John : An authentic journal of the late expedition under the command of Commodore Anson : containing a regular and exact account of the whole proceedings and several transactions thereof : particularly at Madeira, St. Catharine's, St. Julian's, St. Juan Fernandez : their manner of living here upon sea-lion, sea-dogs &c. The taking of Payta : their cruising on the coast of Acapulco, Chequatan Bay, Tenian, one of the ladrone island and Macao : the taking of the rich Spanish galleon, called the nuestro signoraa de Cabodongo [sic], from Acapulco bound to Manila, commanded by don Geronimo Montero a portuguese : their going to Canton in China &c. : to which is added a narrative of the extraordinary hardships suffered by the adventures in this voyage / by John Philips, midshipman of the Centurion. -- London : Printed for J. Robinson..., 1744. -- [2], II, 5-516 [i.e. 512] p.; 8° (21 cm.). -- Notas : Signatura tipográfica : A-Z<8, 2A-2I<8. -- Error de paginación : de p. 336 pasa a p. 341.*

CCPB000638441-2 [Madrid. Biblioteca Central de Marina, Sig.: 00008475]

Unos años más tarde se publica la que pudiera ser segunda edición de esta obra :

Philips, John : *The history of Commodore Anson's voyage round the world : at the commencement of the late Spanish war, performed in three years and nine months, viz. from September 1740 to June 1744 / by a midshipman on board the Centurion [i.e. J. Philips].* -- London : Printed for M. Cooper, 1767. -- [ii], 192 p. [1] h. de grab.; 21 cm.

El mismo año de 1744 se publicaron varias versiones anónimas del mismo viaje, en algún caso ediciones pirateadas y extractadas del relato de Philips, y en otros incluyendo información de diarios de otros marinos de la expedición. Entre estas ediciones podemos mencionar las siguientes :

*An authentic and genuine journal of Commodore Anson's expedition, containing an exact account of the several transactions that happen'd; particularly of the expeditions to Madeira, St. Julian's, St. Catharine's, and St. Juan Fernandez.* -- London : Printed for C. Whitefield, in White Friars, 1744. -- 515 [i.e. 315]; 8°. -- Notas : Hasta la p. 290 se van alternando cuadernillos de 8 y de 4. -- Sig. A-Z<8/4, 2<sup>a</sup><8, 2B<4, 2C<2.

CCPB000621191-7 [Granada. Facultad de Teología de la Compañía de Jesús, Sig.: A-An8g-1744].

*A voyage to the South-seas, and to many others parts of the world, performed from the month of September in the year 1740, to June 1744, by Commodore Anson, in His majesty's ship the Centurion, having under his command the Gloucester, Peral, Severn, Wager, Trial, and two store-ships. By an officer of the squadron.* -- London : Printed and sold by R. Walker, 1744. -- x, 11-408, 54 p.; 18 cm.

RLG. [Yale University Library]

*A voyage to the South Seas, and to many other parts of the world performed from the month of September... 1740, to June 1755, by*

*Commodore Anson... By an Officer of the Fleet.* -- London : J. Plumb, 1744. -- pp. 621 ; 12°

COPAC. [British Library]

En 1745 se publicó un relato muy superior escrito por Pascoe Thomas, que ejerció en el Centurion de maestro de los guardiamarinas y otros jóvenes a los que instruyó en la escritura, la aritmética y el estudio de la navegación. Llevar un diario no formaba parte de sus deberes oficiales pero la publicación de su *True and Impartial Journal*, anotaciones que había ido haciendo durante el viaje, no dejaba de ser un intento de rentabilizar sus experiencias en el viaje. Su posición era la de un observador independiente y crítico de los acontecimientos y su libro constituyó un contrapunto eficaz a algunos de los comentarios de la versión autorizada publicada, más tarde, bajo el nombre de Walter <sup>vii</sup>. Su conclusión final del viaje, por ejemplo, se aleja del tono laudatorio sobre el almirante que impregnaban otras versiones : "*the sight of so many dead Men and their Blood is a very great Discouragement to the Survivors*" <sup>viii</sup>.

Thomas, Pascoe : *A true and impartial journal of a voyage to the South-sea, and round the globe, in his majesty's ship the Centurion, under the command of Commodore George Anson. Wherein all the material incidents during the said voyage, from its commencement in the year 1740 to its conclusion in 1744, are fully and faithfully related, having been committed to paper at the time they happened. Together with some historical accounts of Chili, Peru, Mexico, and the empire of China. Exact descriptions of suce places of note as were touched at ; and variety of occasional remarks. To which is added, a large and general table of longitudes and latitudes, ascertained from accurate observations, or (where those wanting) from the best printd books and manuscripts taken from the Spaniards in this expedition : Also the variation of the compass thrououghout the voyage and the soundings and depths of water along the different coasts : An lastly, several curious observations on a comet seen in the south-seas on the coast of Mexico. By Pascoe Thomas.* -- London : Printed and sold by S. Birt, in Ave-Mary lane; J. Newbery,



wwithout Temple-Bar ; J. Colllyer, in Ivy-Lane; and most other booksellers in Great-Britain, MDCC XLV [1745]. -- [16], 347, [1], 39, [1] p.; 8°. -- Sig: A-Y<8, Z<4, Aa<2, A-B<8, \*C<4.

CCPB000638382-3 [Madrid, Biblioteca Central de Marina, Sig.: 00005417].

Por fin, en 1748 apareció, firmada por Richard Walter, capellán del *Centurión*, la tan esperada versión autorizada en la que se basan todas las versiones del viaje de Anson desde mediados del siglo XVIII hasta hoy.

*A voyage round the world, in the years MDCCXL, I, II, III, IV, by George Anson, Esq., commander in chief of a squadron of His Majesty's ships, sent upon an expedition to the South-Seas / compiled from papers and others materials of the Right Honourable George Lord Anson, and published under the direction by Richard Walter...* -- Illustrated with forty-two copper-plates. -- London : Printed for the author, by John and Paul Knapton..., 1748. -- [34], 417, [3]., [42] h. de grab.

No se ha localizado ningún ejemplar conocido en bibliotecas españolas de esta primera edición. Hay numerosos ejemplares en bibliotecas inglesas, como señala COPAC.

Contenía más ilustraciones que ninguna otra obra parecida de la época y era una emocionante historia de aventuras marítimas y al mismo tiempo una exhortación a emprender nuevas travesías por el Pacífico. Como se dice en la introducción, el objetivo al publicar el relato de esta vuelta al mundo era, no sólo responder a la curiosidad y entretenimiento del público, sino, sobre todo, contribuir a la seguridad y el éxito de los futuros navegantes y promover el comercio y los intereses nacionales. Todavía hoy, sin embargo, sigue la polémica sobre si el verdadero autor fue Richard Walter o Benjamin Robins, matemático muy relacionado con Anson <sup>ix</sup>.

Fuese quien fuese el verdadero redactor, lo cierto es que la obra se convertiría, desde el principio, en un éxito de ventas y uno de los mayores éxitos editoriales del siglo XVIII. Como explica Glyn Williams : "La primera edición de *A Voyage Around*

*the world by George Anson* en un bello volumen en cuarto atrajo a más de 1.800 suscriptores previos, entre quienes figuraban algunos de los personajes más destacados del país, y le siguieron antes de que acabase el año cuatro ediciones más. En septiembre de 1748, Henry Legge, el hermano diplomático del capitán Edward Legge del *Severn*, escribió a Anson desde Berlín comunicándole la llegada de los primeros ejemplares. "Todos los que tienen aquí la más mínima noción de inglés (y son muchos) se han puesto a trabajar con gramáticas y diccionarios para leer vuestro viaje marítimo" <sup>x</sup>. Las revistas y los periódicos de la época publicaron extractos del libro por entregas, siendo la más completa la de la popular *Gentleman's Magazine*".

Ese mismo año se hicieron otras cuatro ediciones, y en 1776 se habían publicado por lo menos quince, casi todas en formatos más económicos de duodécimo y octavo. Se convirtió en un modelo en su género, llegando a inspirar al doctor Hawkesworth cuando preparó el relato del viaje del capitán Cook. Según los últimos datos, se han hecho unas noventa ediciones del libro, incluyendo versiones en francés, holandés, italiano, español, alemán polaco, sueco y ruso.

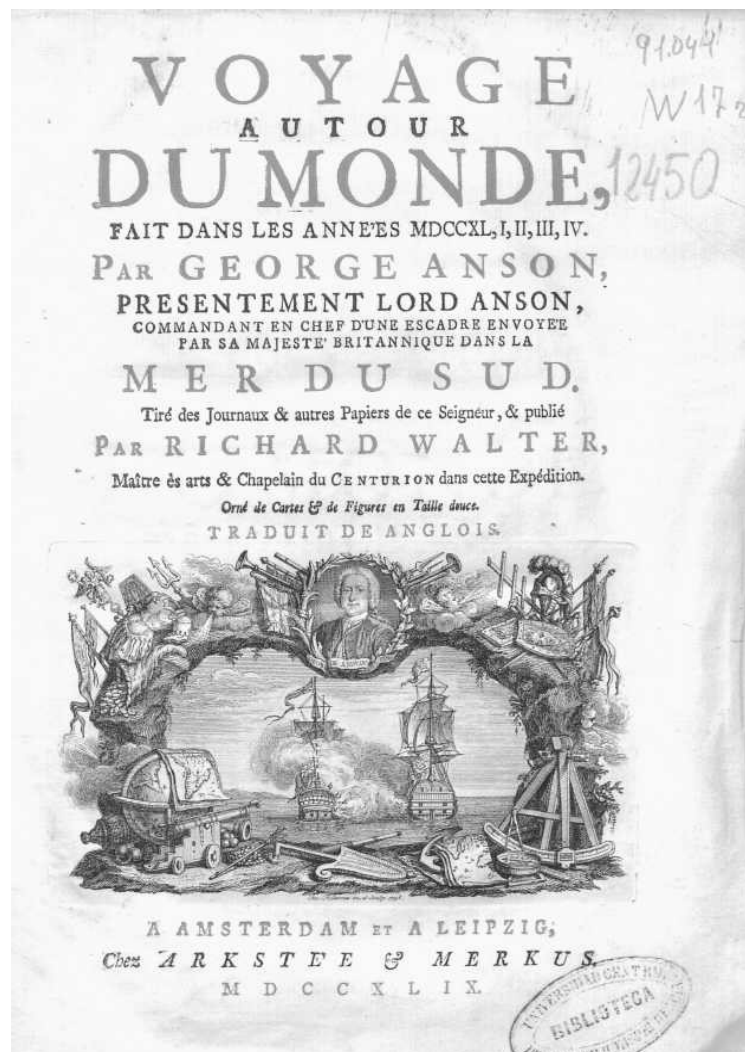
En relación con las ilustraciones, aunque el carácter de la expedición era más militar que científica, el número de cartas náuticas y vistas demostraba el interés de Anson por proporcionar una guía a los futuros viajeros que visitasen la región, muy desconocida por entonces. Incluía 42 grabados, que se podían adquirir en un cuadernillo por separado, y también fueron profusamente copiados y pirateados. Parece ser que la mayoría de los dibujos se deben al teniente Peircy Brett, que no era un artista profesional pero que realizó una meritoria labor en sus meticulosos dibujos del litoral, de puertos y barcos. Y anunciaban la dimensión visual de las narraciones posteriores de los viajes de descubrimiento de Cook y de sus contemporáneos. Entre los grabados destaca la carta náutica española del Pacífico Norte encontrada en el *Nuestra Señora de Covadonga*.

La primera edición francesa es de 1749 :

*Voyage autour du monde, fait dans les années MDCCXL, I, II, III, IV / par George Anson... commandant en chef d'une escadre envoyée par sa majesté britannique dans la Mer du Sud..., & publié par Richard Walter, maitre des arts & chapelain du Centurión dans cette expedition. – Orné de cartes & de figures en taille douce ; Traduit de anglois. – A*

Ámsterdam et a Leipzig : Chez Arkstee & Merkus, 1749. – [8], XVI, 333 p., [34] h. de grab.

CCPB000251094-4 [Madrid, Biblioteca Nacional, Sig.: 2/67151]  
[Madrid, Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid, Sig.: FLL 12450] [Madrid, Biblioteca Villa San José (Compañía de Jesús), Sig.: BAF-A/II/71] [Madrid, Museo Naval, Sig.: BMN-13609(1)]



De esta edición destacamos la portada a dos tintas con grabado calcográfico representando a George Anson y al navío *Centurion* en una batalla naval para apresar al galeón español *Nuestra Señora de Covadonga*, firmado por "Jac. Folkerna in. et sculp. 1748". Las 34 hojas de grabado calcográfico están numeradas del 1 al 34 y son de mapas y cartas náuticas de distintas zonas de la América Meridional, estrecho de

Magallanes y las Filipinas; costas de distintas islas (Santa Catalina, Juan Fernández, Quibo, Larrones, etc.); puertos y bahías (San Julian, Acapulco, Petaplan, Chequetan, etc.); animales (león marino); barcos (barco ligero de las islas de Larrones, barcos chinos, *Centurion*, etc.) y paisajes. Uno de los grabados representa, nuevamente, el combate entre el barco inglés *Centurión* y el galeón español *Nuestra Señora de Covadonga*.

No es fácil detallar de forma exhaustiva las ediciones impresas del viaje de Anson puesto que durante el siglo XVIII hemos encontrado, al menos 44 ediciones diferentes de las cuales 29 son en inglés, 7 en francés, 3 en holandés, otras 3 en alemán y 1 en italiano y en sueco. A continuación, presentamos una lista de ediciones de las que sólo especificamos año, idioma, número de edición si aparece en la obra y pie de imprenta. Para conocer las descripciones bibliográficas completas nos remitimos a los catálogos de bibliotecas consultados para la realización de este listado y que, de forma resumida, han sido los pertenecientes a la Research Library Group y la Library of Congress. Los ejemplares que de estas ediciones hemos encontrado en bibliotecas españolas se especificarán más adelante.

**1748** (*Inglés*). [Original edition]. – London : Printed for the author by J. and P. Knapton, 1748

**1748** (*Inglés*). The second edition. -- London : Printed for John and Paul Knapton, 1748

**1748** (*Inglés*). The third ed. -- London : Printed for John and Paul Knapton, 1748.

**1748** (*Inglés*). The fourth edition. -- London : Printed for John and Paul Knapton, 1748.

**1748** (*Holandés*). Te Ámsterdam : By Isaac Tirion, 1748.

**1749** (*Inglés*). 5<sup>th</sup> ed. – London : Printed for the author by J. and P. Knapton, 1749

**1749** (*Inglés*). The sixth edition. – London : Printed by John and Paul Knapton, 1749.

**1749** (*Francés*). Amsterdam, Leipzig : Arstée & Merkus, 1749.

**1749** (*Alemán*). Leipzig und Gottingen : Verlegts Abraham Vandenhoeck, 1749.

**1749** (*Holandés*). Te Ámsterdam : By Isaac Tirion, 1749.

**1750** (*Francés*). Paris : Chez Quillau, 1750.

**1750** (*Francés*). A Geneve : Chez Barrillot et fils Libraries & imprimeurs, 1750.

**1750** (*Francés*). Geneve : Henri-Albert Gosse, & comp. 1750.

**1751** (*Francés*). Nouvelle ed. -- Amsterdam, Leipzig : Arstée & Merkus, 1751.

**1753** (*Inglés*). The seventh edition. – London : Printed for John and Paul Knapton, 1753.

- 1754** (*Inglés*). 8<sup>th</sup> ed. – Dublin : Printed for G. and A. Ewing at the Angel and Bible, 1754.
- 1755** (*Francés*). Geneve : Henri-Albert Gosse, 1755.
- 1756** (*Inglés*). 8<sup>th</sup> ed. – London : Printed for T. Osborne and S. Shipton, D. Browne, J. Hodges, W. Bowyer, W. Strahan, H. S. Cox, J. Ward, R. Baldwin, and S. Crowder and H. Woodgate, 1756.
- 1756** (*Inglés*). The ninth edition. – London : Printed for D. Browne [and 10 others], 1756
- 1756** (*Italiano*). Livorno : Per G. P. Fantechi e compagni, 1756. Hay dos estados.
- 1757** (*Inglés*). The ninth edition. – London : Printed and sold by all the booksellers in Great Britain, 1757.
- 1761** (*Inglés*). The ninth edition. – London : Printed for T. Osborne, D. Browne, C. Hitch and L. Hawes (and 7 others), 1761.
- 1762** (*Inglés*). The tenth ed. -- London : Printed for T. Osborne, D. Browne, C. Hitch and L. Haws [and 7 others], 1762.
- 1761** (*Sueco*). Stockholm : Tryckt hos Lor. Ludv Grefing, 1761.
- 1763** (*Alemán*). Neue... auflage. – Gottingen : Verlegts Abram Vandenhoecksseel Wittwe, 1763.
- 1764** (*Francés*). 2d. ed. – Paris : Par la Compagnie des Libraries, 1764.
- 1765** (*Inglés*). 11<sup>th</sup> ed. -- London : Printed for T. Osborne, 1765.
- 1765** (*Inglés*). London : Printed for J. Knox, 1765
- 1765** (*Holandés*). Te Leiden en Amsterdam : By J. Le Mair, S. J. Baalde, C. van Hoogeveen junior, 1765
- 1767** (*Inglés*). 12<sup>th</sup> ed. -- London : Printed for T. Osborne [etc.], 1767.
- 1768** (*Inglés*). The 13<sup>th</sup> ed. – London : Printed for H. Woodfall, W. Bowyer, A. Millar [and others], 1768.
- 1769** (*Inglés*). 14<sup>th</sup> ed. -- London : Printed for H. Woodfall [and 16 others], 1769
- 1772** (*Inglés*). London : Printed for R. Crowder, C. Ware and T. Payne, 1772.
- 1773** (*Inglés*). The ninth edition. – Dublin : T. Ewing, 1773
- 1776** (*Inglés*). 15<sup>th</sup> ed. -- London : Printed for W. Bowyer and J. Nichols, W. Strahan, 1776.
- 1776** (*Inglés*). Edinburgh : Printed by and for Gavin Alston, 1776.
- 1777** (*Inglés*). 9<sup>th</sup> edition. – Dublin : Thomas Ewing, 1777
- 1777** (*Inglés*). Paisley : Printed by Alex. Weir and sold by him at his shop, 1777.

**1780** (*Inglés*). The fifteenth ed. – London : Printed for W. Strahan [and 13 others], 1780.

**1781** (*Inglés*). 16<sup>th</sup> ed. – London : Printed for W. Srtahan, J. Rivington and Sons [and 14 others], 1781.

**1790** (*Inglés*). Glasgow : Printed for J. & M. Robertson and J. & W. Shaw, 1790.

**1790** (*Inglés*). Ayr [Scotland] : Printed by John Wilson, 1790.

**1791** (*Francés*). Amsterdam ; Leipzig : chez Artistée & Merkus, 1791

**1795** (*Alemán*). [Ed. resumida]. – Tübingen : in der J. G. Cottaischen Buchhandlung, 1795.

**1796** (*Inglés*). Edinburgh : Printed by A. Chapman and Co., 1796.

### **3. El desastre del Wager**

Entre las múltiples vicisitudes que vivieron los seis barcos que partieron de Inglaterra en 1744 bajo el mando de Anson, hubo un episodio que, además de convertirse en un capítulo especialmente dramático y desgraciado, dio lugar a otra pequeña serie bibliográfica de relatos escritos y publicados por los supervivientes. Nos referimos al desastre del *Wager*<sup>xi</sup>.

Una vez doblado el Cabo de Hornos y, debido a las graves condiciones en que había quedado el barco tras las tormentas que arreciaron en esa travesía, el *Wager* naufragó el 14 de mayo de 1741 en una isla cercana a algún punto de la costa chilena. La pérdida del barco trajo consigo la pérdida de la autoridad del capitán y el inicio de una serie de graves incidentes entre los que se pueden mencionar asesinatos, amotinamientos, o abandonos. A ello hay que sumar el drama del hambre, las inclemencias del tiempo o el encuentro con indios de la zona o con los enemigos naturales, los españoles.

Parece increíble que tras todas estas desgracias algún superviviente pudiese volver a su casa. Pues así fue y lo que es más insólito, por tres vías distintas de las actuales Chile y Argentina. Algunos de los testigos decidieron, a su regreso, escribir su versión de los hechos, en la mayoría de los casos contradiciéndose unos a otros."Todas estas narraciones de supervivencia tenían en común que revelaban el comportamiento de hombres que se veían precipitados a circunstancias de peligro y de privación extremos... La historia del *Wager* ponía al descubierto límites extremos del

comportamiento humano en la adversidad, desde el desdén cruel ante los sufrimientos de los demás hasta hazañas casi increíbles de resistencia y abnegación..."<sup>xii</sup>. El público lector ya tenía servido el drama y la aventura

A continuación se describen las principales obras impresas referentes al *Wager*. Cuando ha sido posible se transcribe el título completo pues pueden considerarse resúmenes perfectos de las vicisitudes de cada uno de los supervivientes.

Bulkeley, John and Cummins, John : *A Voyage to the South-Seas, in the Years 1740-1 containing, a faithful narrative of the loss of his majesty's ship the Wager on a desolate island in the latitude 47 south, longitude 81:40 west : with the proceedings and conduct of the officers and crew, and the hardships they endured in the said island for the space of five months; their bold attempt for liberty, in coasting the southern part of the vast region of Patagonia; setting out with upwards of eighty souls in their boats; the loss of the cutter; their passage through the steights of Mageilan; an account of their manner of living on the voyage on seals, wild horses, dogs, &c. And the incredible hardships they frequently underwent for want of food of any kind; a description of the several places where they touch'd in the steights of Magellan, with an account of the inhabitants, &c. And their safe arrival to the Brazil, after sailing one thousand leagues in a long-boat; their reception from the Portuguese; an account of the disturbances at Rio Grand; their arrival at Rio Janeiro; their passage and usage on board a Portugese ship to Lisbon; and their return to England. Interspersed with many entertaining and curious observations, not taken notice of by Sir John Narborough or any other journalist / The whole compiled by persons cocerned in the facts related, viz. John Bulkeley and John Cummins, late gunner and carpenter of the Wager. -- London : Printed for Jacob Robinson, publisher, at the Golden-Lion in Ludgate-Street., MDCCXLIII (1743). -- xx, 220 p.; 8°. -- At foot of title page : "Price bound three shillings and six-pence". -- Sig.: A4, a4, bb2, B-Eee4, Ff2.*

CCPB0003773889-2 [Madrid, Museo Naval, Sig.: BMN-4629]

Está documentada, además, otra segunda edición de esta obra :

Bulkeley, John and Cummins, John : *A Voyage to the South-Seas, in the Years 1740-1 : Containing, a faithful narrative of the loss of His Majesty's ship the the [!] Wager on a desolate island in the latitude 47 south, longitude 81: 40 west / By John Bulkeley and John Cummins. -- Second edition, with additions. -- Philadelphia : James Chaattin, for the author, 1757. -- xxxii, 306 p.; 8°.*

COPAC [British Library, Edinburgh]

Campbell, Alexander : *The sequel to Bulkeley and Cummins's Voyage to the South-Seas : or, the adventures of Capt. Cheap, the Hon. Mr Byron, Lieut. Hamilton, Alexander Campbell, and others, late of his Majesty's ship the Wager, which was wreckk'd on a desolate island in lat. 47. S. Long 81. 40 W. In the South-Seas, anno 1741. Containing a faithful narrative of the unparallel'd sufferings of these gentlemen, after being left on the said island by the rest of the officers and crew, who went off in the long-boat. Their deplorable condition, desperate enterprizes, and prodigious distresses, till they fell into the hands of the Indians, who carried them into New Spain, where they remained prisoners of war, till sent back to Europe, on the terms of the Cartel, in 1746. The whole interspersed with descriptions of the countries in which the various scenes of their adventures lay ; the manners, &c of the American Indians and Spaniards, and their treatment of the author and his companions / By Alexander Campbell, late midshipman of the Wager. -- London : Printed for the author, and sold by W. Owen, publisher, al Homer's Head, near Temple Bar, Fleet-Street, 1747. -- [2], iv, iii-1108 p.; 8°.*

COPAC [National Library of Scotland]

Morris, Isaac : *A narrative of the dangers and distresses which Befel Isaac Morris and seven more of the crew, belonging to the Wager store-ship, which attended Commodore Anson, in his voyage to the South Sea :*



*containing an account of their adventures, after they were left... on an uninhabited part of Patagonia, in South America : where they remained... 'till they were seized by a party of Indians, and carried above a thousand miles into the inland country ... after which they were carried to Buenos-Ayres / by I. Morris . -- London : printed for S. Birt; and sold by A. Tozer, Exeter, [1750?]. -- viii, [9]-87 p.; 8°*

COPAC [National Library of Scotland]

[Young, John?] : *An affecting narrative of the unfortunate voyage and catastrophe of his Majesty's ship Wager, one of the Commodore Anson's Squadron in the South Sea Expedition : containing a full account of its being cast away on a desolate island, and of... those important incidents, the shooting of Mr. Henry Cosins, and the imprisoning of Capt. C[hea]p for that action /... from authentic journals... from a person who was an eye witness. -- [London?] : Printed for John Norwood, and sold by the booksellers of London, Bristol, and Liverpool, 1751. -- [2], 160 p.; 8°*

COPAC [Trinity College Dublin, British Library]

*Voyage a la Mer du Sud fait par quelques officiers commandants le vaisseau le Wager : pour servir de suite de George Anson. -- A Lyon : chez les freres Duplain, 1756. -- Traduit de anglois. -- [2], XVI, 185, XIV p.*

CCPB000500149-8 [Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica, Sig.: BH FLL 35272] [Agencia Española de Cooperación, Biblioteca, Sig.: 3R-91.04(8)Vog]

Mención especial en esta serie bibliográfica merece John Byron, abuelo del gran poeta y circunnavegador él mismo años después (1764-1766). Se cree que quiso aprovechar la ocasión de la fama obtenida por este segundo viaje para imprimir una relación tardía sobre lo acontecido en el viaje de Anson, en el que participó como joven

guardiamarina a bordo del *Wager*, en el que embarcó con diecisiete años. Su relato tuvo un éxito inmediato y se conocen, al menos, tres ediciones en el mismo año, dos impresas en Londres y una en Dublín:

Byron, John : *The narrative of the honourable John Byron (Commodore in a late expedition round the world) containing an account of the great distress suffered by himself and his companions on the coast of Patagonia, from the year 1740, till their arrival in England, 1746 ; with a description of St. Jago de Chili, and the manners and customs of the inhabitants; also a relation of the loss of the Wager man of war, one of Admiral Anson's squadron / Written by himself, and now first published.* - - London : Printed for S. Baker and G. Leigh... T. Davies, 1768. -- [4], viii, 257, [1] p. : il.; 8°

COPAC [Cambridge]. REBIUN [Universidade de Santiago de Compostela]

Byron, John : *The narrative of the honourable John Byron (Commodore in a late expedition round the world) containing an account of the great distress suffered by himself and his companions on the coast of Patagonia, from the year 1740, till their arrival in England, 1746 ; with a description of St. Jago de Chili, and the manners and customs of the inhabitants; also a relation of the loss of the Wager man of war, one of Admiral Anson's squadron / Written by himself.* -- The second edition. -- London : Printed for S. Baker and G. Leigh... T. Davies, 1768. -- [4], viii, 257, [1] p. : il.; 8°

COPAC [Edinburgh, Imperial College]

Byron, John : *The narrative of the honourable John Byron (Commodore in a late expedition round the world) containing an account of the great distress suffered by himself and his companions on the coast of Patagonia, from the year 1740, till their arrival in England, 1746 ; with*

*a description of St. Jago de Chili, and the manners and customs of the inhabitants; also a relation of the loss of the Wager man of war, one of Admiral Anson's squadron / Written by himself and now first published. -*  
- Dublin : printed for W. And W. Smith, J. Exshaw, H Saunders, B. Grierson, D. Chamberlain, W. Sleatre, J. Potts, J. Williams, W. Colles, and J. Milliken, 1768. -- [2], x, 244 p.; 12°

COPAC [Leeds]

A estas ediciones sumáramos otra que posee la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid de 1780 : London : printed for S. Baker and G. Leich..., and T. Davies..., 1780 [UCM BH DER 10657]

#### **4. El viaje de Anson en España**

Para conocer, en una primera aproximación, el impacto de este bestseller dieciochesco en la cultura libraria y lectora española de la época, vamos a analizar brevemente tres aspectos : a) qué ejemplares se conocen en bibliotecas españolas; b) las traducciones al español de la obra; c) algún otro aspecto que nos permita relacionar a Anson con la cultura del libro en la España del siglo XVIII

##### **a) Ejemplares en bibliotecas españolas**

Después de todo lo ya dicho sobre el gran número de ediciones publicadas, con elevadas tiradas para cada edición, se puede llegar fácilmente a la conclusión de que la cantidad de ejemplares de la obra de Anson que se pusieron en circulación en la segunda mitad del siglo XVIII en Europa se podría contar por decenas de miles. Y la pregunta siguiente sería: ¿Y cuantos de estos ejemplares se distribuyeron en España?. La respuesta es demoledora: algo más de una veintena de ejemplares correspondientes a ocho ediciones diferentes son las que en estos momentos podemos decir que han sobrevivido en bibliotecas públicas españolas. Y aún aceptando que el porcentaje de ejemplares conocidos es todavía bajo debido al grado de automatización de las bibliotecas, no podemos dejar de reconocer una realidad de este calibre, máxime cuando

en todo el siglo XVIII no hubo ninguna traducción al español y que el otro gran protagonista del viaje, además del almirante Anson, es, sin duda, el imperio colonial español.

Se han consultado los catálogos (bases de datos y manuales) de: CCPB, REBIUN, y BN.

**1749** (*Inglés*). 5<sup>th</sup> ed. – London : Printed for the author by J. and P. Knapton, 1749

[Biblioteca Nacional, Sig.: 2/48531]

**1749** (*Francés*). Amsterdam, Leipzig : Arstée & Merkus, 1749. 1 vol.

CCPB000251094-4.

[Madrid. Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense, Sig.: BH FLL 12450]

[Madrid. Biblioteca Villa San José (Compañía de Jesús), Sig.: BAF-A/II/71]

[Madrid. Museo Naval, Sig.: BMN-113609(1)]

[Madrid. Biblioteca Nacional, Sig.: 2/67151]

**1750** (*Francés*). A Geneve : Chez Barrillot et fils Libraries & imprimeurs, 1750.

CCPB000355919-X

[Madrid. Real Academia de la Historia, Sig.: 4-590; 21-4-6/35]

**1750** (*Francés*). Geneve : Henri-Albert Gosse, & comp. 1750. 3 vol. Se encuentra en :

[Madrid. Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense, Sig.: BH FLL 35156, T.1; BH FLL 35088, T.2]

[Vitoria-Gasteiz. Seminario Diocesano-Facultad de Teología, Sig.: G-20279]

**1750** (*Francés*). Paris : Chez Quillau, 1750.4 vol. Se encuentra en :

[Madrid. Biblioteca Nacional, Sig.: 5/6010; 5/6011]

[Madrid. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, C-7789, T.3]

[Madrid. Museo Naval, T.2 BMN-3050/BMN-3051 y T.2 BMN DUPL-322]

[Barcelona. Biblioteca de Catalunya]

**1751** (*Francés*). Nouvelle ed. -- Amsterdam, Leipzig : Arstée & Merkus, 1751. Se encuentra en :

[Madrid. Biblioteca Nacional, Sig.: HA/8045]

[Madrid. Biblioteca Central Militar (Instituto de Historia y Cultura Militar), Sig.: V-66-5-1]

[Madrid. Museo de América, Sig.: 910.4 (7/8)ANS]

[Azpeitia. Santuario de Loyola, Sig.: 0094, 4-2(1)]

[Barcelona. Instituto Cartográfico de Catalunya]

**1764** (*Francés*). 2d. ed. – Paris : Par la Compagnie des Libraries, 1764. 4 vol. Se encuentra en:

[Madrid. Biblioteca Nacional, Sig.: 2/47147-2/47151; Ri/42]

[Madrid. Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense, Sig.: BH FLL 12450, T.2; BH FLL 10314, T.3]

[Segovia. Academia de Artillería, Sig.: 64-1-29143, T.1; 64-1-29144, T.2]

**1791** (*Francés*). Amsterdam ; Leipzig : chez Artistée & Merkus, 1791

[Madrid. Biblioteca Nacional, Sig.: 2/48556]

Con los escasos datos de los que disponemos es evidente que no se pueden sacar conclusiones generales sobre la procedencia de estos ejemplares. Sin embargo, al menos a título indicativo, si señalaría lo siguiente :

. excepto un ejemplar de la 5ª edición inglesa, las restantes 7 ediciones representadas son francesas lo que remarca, claramente, la lengua de estudio y lectura en España el siglo XVIII

. la Biblioteca Nacional es la institución con mayor número de ejemplares (6), seguida por la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense (3), única universidad representada en la lista. Hay 4 ejemplares en distintas instituciones militares y 2 en instituciones de jesuitas. Del resto, sin el análisis de los exlibris y otras marcas de propiedad, no podemos avanzar más.

## **b) Traducciones al español**

A diferencia de lo ocurrido en el resto de Europa, el viaje de Anson no fue traducido al español hasta bien entrado el siglo XIX. Sin embargo, si que hubo un intento temprano, hacia mediados del siglo XVIII (entre 1748 y 1752) de traducción y publicación aunque no tenemos datos, de momento, para conocer las razones que impidieron la impresión de la obra. Nos estamos refiriendo a un manuscrito que se guarda actualmente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y cuya descripción es la siguiente :

Anson, George : *Buelta al mundo dada por Jorge Anson en los años de 1740, 41, 43 y 44 [manuscrito] : traducción de el idioma francés al español por don Josseph Antonio de Aguirre, presbitero.* -- [s.XVIII, post. 1744]. -- 203 p.; 34 cm. -- Copiado de una mano. -- Aguilar Piñal, I, 425. -- Cat. Col. Cortes, n. 161. -- Al final firmado por Josseph Antonio de Yarza. -- La paginación va en el verso; desde p. 94, numeración moderna a lápiz; p. 88., 12, 24, 40, 51, 52, 100, 110-112, 128, 140 en bl.; rubricadas las p. 11, 39, 50, 132 y 184. -- Acompaña un billete suelto entre p. 68-69. -- [Signatura : 9/2289, Enc. hol. Olim : 9-11-6/2289; 9-11-6/161; Est. 11 gr. 6ª n. 161]. -- CCPB000571344-7

Además de la traducción, algunos capítulos van acompañados de notas del traductor comentando la obra, sobre todo en relación con los episodios que tienen que ver con España y la posición española en el enfrentamiento con los ingleses. Es de subrayar el indignado tono que adopta en ocasiones Aguirre contra el autor de la relación:

*“No se puede negar el que el Autor Ingles no sea digno de elogios en muchas parte de su obra; pues que le contemplo Bien-hechor universal quando manifestando los intentos de la Grande Bretaña previene a muchos para que cuiden por su propia seguridad. No obstante hallo en el discurso de la Historia varios puntos dignos de nota y que desazonan e irritan al Lector... exagerando, con verdad o sin ella, los hechos de los Ingleses, hace que el hipérbole se exceda a si mismo y que el lector deje de creer la verdad mas calificada.... Poniendo en las nubes a sus compatriotas pone a las demas Naciones especialmente a la*

*Española, Francesa y Portuguesa en lo mas infimo de la tierra...*" (Nota capitulo 3, folio 20).

Sabemos que es una traducción cuya intención era ser impresa porque en el Archivo Histórico Nacional (Consejos 50648) se conserva la solicitud del traductor Joseph Antonio de Aguirre, presbítero de la ciudad de San Sebastián para la concesión de licencia y privilegio, por tiempo de diez años, para la impresión de la citada obra. Con fecha de tres de marzo de 1752 se remite la solicitud a la censura del Padre Pedro Murillo Belarde [sic] de la Compañía de Jesus, en su Collegio Imperial de esta corte, quien la concede con fecha de diez y siete de mayo de 1752.

El manuscrito forma parte del llamado "Fondo Cortes" que, en su origen, procede de la madrileña Biblioteca de los Reales Estudios de San Isidro (heredera del Colegio Imperial de los Jesuitas) y que fueron trasladados por Gallardo a la Biblioteca de Cortes para, hacia 1850, ir a parar a la Biblioteca de la Real Academia de la Historia. Este hecho nos vuelve a establecer una relación entre Anson y los intereses jesuitas.

El siguiente capítulo del viaje del relato de Anson en España, ya en el siglo XIX, se inicia con la primera traducción al español, en el año de 1833 :

Anson, George : *Viaje alrededor del mundo hecho en los años desde 1740 al 1744 / por Jorge Anson; traducido al castellano por Lorenzo Alemany*. -- Madrid : [s.n.], 1833 (Imp. de Tomas Jordan). -- 3 vol. : il; 13 cm. -- (Nueva biblioteca de viajes modernos útiles e interesantes a la juventud española; 19, 20 y 21). -- CCPB000078361.

Del impresor, Tomás Jordán, no conocemos muchos datos. Tenía la imprenta en la calle de Toledo, "frente a la del Burro", y la Librería en la calle Concepción Gerónima. El viaje de Anson formó parte de una colección titulada *Nueva biblioteca de viajes modernos útiles e interesantes a la juventud española* que tiene el indudable mérito de haber sido la primera que pone en manos del público español obras tan conocidas en el extranjero como los viajes de Cook, Anson, Byron, o Brydone. En la misma obra aparece impresa la expresión: "esta colección de viajes es propiedad de Tomás Jordán...", lo que puede indicar, quizás, que a la función de impresor y librero haya que adjudicarle a Jordán la función de editor. La traducción al castellano fue hecha, con toda probabilidad, desde la edición francesa y no partiendo de la edición

original en inglés, pues Lorenzo Alemany era profesor de francés, además de un escritor conocido en la época por sus obras de gramática o aritmética.

En la propia introducción a la obra, como en la edición original pero en este caso por primera vez en español, se explican las razones del interés que tiene la lectura de esta relación:

*“La relación del viaje de Anson alrededor del mundo, debe escitar un vivo interés entre todas las clases; sobre todo la relación de las desgracias que sufrió su escuadra al doblar el peligroso cabo de Hornos, paso nuevo desde el Océano Atlántico al mar del Sur, por la descripción tan propia que hace de la isla de Juan Fernández; en fin por los pormenores del combate que tuvo que sostener , y de la victoria que ganó el Sols, navio cuyo atrevido navegante venció al galeón español que tenía a bordo ciento cincuenta hombres, treinta y seis cañones y veinte y ocho pedreros.*

*¡ Cuanto nos interesa la narración de los trabajos y padecimientos que sufrieron en una isla de la costa occidental de los patagones, donde tuvo que abordar la tripulación del Wager!. Esta relación es además recomendable por una porción de citas para los navegantes, que se hacen bajo las consideraciones geográficas “ ( p. IX-X)*

Y, aunque pueda parecer inaudito, no hay más traducciones al español del viaje de Anson. Se puede tener una primera aproximación a través de la obra de Glyn Williams, *El mejor botín de todos los océanos*. Williams fue el editor, en los años 70, de la versión inglesa considerada “definitiva” del viaje de Anson. La obra *El mejor botín...* es un ejemplo de la divulgación científica de calidad que tan bien cultivan los británicos y, ante la dificultad que plantea la lectura de la obra original en lengua española, es altamente recomendable para conocer este acontecimiento.

### **c) Anson entre los ilustrados del siglo XVIII**

No ha sido posible rastrear la presencia del relato de Anson entre las bibliotecas privadas de los españoles cultos del siglo XVIII. Sin embargo, si sabemos que el relato del viaje de Anson fue conocido en España, al menos por la minoría ilustrada con



responsabilidades en el gobierno, como nos lo demuestra las siguientes palabras de una carta que le envió el conde Aranda al ministro Ricardo Wall en 1761 :

*“V.E. habrá leído, como yo, el viaje de Lord Anson, en que descubre nuestro débil de la América, sobre todo el de la meridional, el descuido en que teníamos los puertos útiles desde el Río de la Plata asta el cabo de Hornos, y continuando el mar del Sur asta la California, asta tenerlos deshabitados, y una isla como la de Juan Fernández, dominante toda la costa del Perú y Chile, fértil y templada, en igual abandono. ¿Qué hemos remediado de todo lo que nuestro enemigos por bondad de Dios y mala política suya nos han manifestado con evidencia y a costa bien grande nuestra?”<sup>xiii</sup>*

Es natural que un viaje de esta naturaleza, durante el cual se ponía en tela de juicio el imperio colonial español, fuese conocido e interpretado a su modo por la élite en el poder. Pero lo que es evidente es que una de las publicaciones más populares y difundidas durante el siglo XVIII en toda Europa y de gran importancia para los intereses españoles no tuvo ninguna resonancia en la industria editorial española y muy poca en la actividad lectora. Razones podrían apuntarse varias aunque podríamos, quizás, apuntar aquí lo que ya dijimos para el caso del capitán Cook : “...era un mito del imperio británico que podía empañar la brillante historia oficial de los exploradores españoles y , aún sin pruebas reales de censura, no había gran interés en la difusión de las actividades exploratorias de otros países”<sup>xiv</sup>

Hemos comenzado este trabajo con las palabras que explican las razones que llevaron a Inglaterra a enviar a Anson a los Mares del Sur, tomadas de la primera edición inglesa de 1748. Queremos terminar con esas mismas palabras, pero traducidas al español por un desconocido presbítero, Jose Antonio de Aguirre, que desde su aparición fue consciente de la importancia del relato de este viaje y el gran interés que para España tenía su difusión a través de la imprenta. No tuvo éxito en sus afanes y el manuscrito quedó inédito durante siglos. Doscientos cincuenta años después, volvemos a abrirlo y oímos como empieza la historia:

*“Quando hacia la fin del verano del año de 1739 se previo que la Guerra con la España era inevitable, muchos de los que cuidaban de la administración de los negocios juzgaron que la mexor empresa que la Nación*

*Inglesa podía hacer luego que se declarase el rompimiento era atacar a aquella Corona en sus Establecimientos Americanos porque como entonces avia una grande probabilidad del suceso, hubiera podido por ese medio, quitar al Enemigo sus principales Recursos y reducirle a la necesidad de desear sinceramente la Paz, pues que se veria privado de aquellos ricos recursos de oro y plata que le ponen en estado de continuar la guerra....”.*

Anson, George : *Buelta al mundo dada por Jorge Anson en los años de 1740, 41, 43 y 44 [manuscrito] : traducción de el idioma francés al español por don Josseph Antonio de Aguirre, presbitero. -- [s.XVIII, post. 1744]. Folio 1*

---

## NOTAS :

<sup>i</sup> Para este estudio hemos utilizado la edición del viaje de Anson editada por G. Williams en 1974.

<sup>ii</sup> Pimentel. 2003. p. 216 y 218

<sup>iii</sup> Téllez Alarcia. 2001

<sup>iv</sup> La mejor fuente para conocer la expedición de Jorge Juan y Antonio de Ulloa a Perú es Lafuente. 1987.

<sup>v</sup> Williams. 2002. p. 14

<sup>vi</sup> CCPB son las siglas del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico español. Van seguidas del número de referencia clave de la edición en la base de datos. Entre corchetes se especifica la localización de los ejemplares en bibliotecas españolas, a ser posible con indicación de signatura topográfica. REBIUN es el Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Universitarias Españolas. COPAC es el Catálogo Colectivo de las bibliotecas de Reino Unido. RLG es el Research Library Group y reúne bibliotecas de todo el mundo. BN es la Biblioteca Nacional de España. LC es la Biblioteca del Congreso de Washington, la mayor biblioteca del mundo.

<sup>vii</sup> Williams. 2002. p. 55

<sup>viii</sup> ([http : www.library.otago.ac.nz/exhibitions/grand\\_tour/circumnavigation.html](http://www.library.otago.ac.nz/exhibitions/grand_tour/circumnavigation.html)) [10-08-04]

<sup>ix</sup> Williams. 2002. p. 337

<sup>x</sup> Williams. 2002. p. 319

<sup>xi</sup> Edwards. 1994. Capítulo IV

<sup>xii</sup> Williams. 2002. p. 157-159

<sup>xiii</sup> Tomado de Téllez Alarcia. 2001

<sup>xiv</sup> Torres. 2003.

## BIBLIOGRAFÍA

ANSON, George. *A voyage round the world in the years MDCCXL, I, II, III, IV by George Anson / Richard Walter and Benjamín Robins; edited with an introduction by Glyndwer Williams. – London : Oxford University Press, 1974.*

EDWARDS, Philip. *The story of the voyage.* Cambridge : Cambridge University Press, 1994. [ISBN 052141301x].

LAFUENTE, Antonio & MAZUECOS, Antonio. *Los Caballeros del Punto Fijo : Ciencia, política y aventura en la expedición geodésica hispano francesa al virreinato del Perú en el siglo XVIII*. Madrid : Serbal : CSIC, 1987. [ISBN 94-00-06546-8].

PIMENTEL, Juan. *Testigos del mundo : ciencia, literatura y viajes en la ilustración*. Madrid : Marcial Pons Historia, 2003. [ISBN 84-95379-58-9].

TÉLLEZ ALARCIA, Diego. “La independencia de los EE.UU. en el marco de la “Guerra colonial” del s. XVIII (1739-1783)”, en *Tiempos Modernos : Revista Electrónica de Historia Moderna*, Vol. 2, Nº. 5 (2001). [ISSN 1139-6237].

TORRES SANTO DOMINGO, M. Los viajes del capitán Cook en el siglo XVIII. Una revisión bibliográfica. *Biblio 3W, Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, Vol. VIII, nº 441, 20 de abril de 2003. <<http://www.ub.es/geocrit/b3w-441.htm>> [ISSN 1138-9796]

WILLIAMS, Glyn. *El mejor botín de todos los océanos*. Madrid : Turner, 2002. [ISBN 84-7506-561-9].